



Instructieboekje  
Instruction leaflet  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Manuaalinen

**EUROM**<sup>®</sup>  
POWERFUL PRODUCTS

**Trolleysprayer – 16L**  
**Trolleysprüher – 16 L**  
**Pulvérisateur sur chariot – 16L**  
**Kärryruisku – 16L**

Art.nr. 25.116.6

## **Hartelijk dank!**

Hartelijk dank dat u voor deze EUROM trolleysprayer hebt gekozen: een veilige en efficiënte spuit-op-wielen, zodat u het gewicht niet zelf meetorst.

De trolleysprayer is ontworpen voor het versproeien van (verdunde) onkruid- en ongediertebestrijdingsmiddelen e.d. en preventieve behandelingen van sanitaire ruimtes, stallen enz. Ook voor huishoudelijk gebruik is hij geschikt. Dagelijks professioneel gebruik wordt afgeraden.

Lees voor gebruik het instructieboekje aandachtig en in zijn geheel door; het bevat belangrijke informatie voor gebruik, onderhoud en veiligheid.

Wij wensen u veel en probleemloos gebruikplezier toe!

## **1. Veiligheidsvoorschriften**

- Check de sprayer voor elk gebruik op beschadigingen, lekkage enz.
- De sprayer is niet geschikt voor het verspuiten van brandstoffen e.d. die explosies, brand of schade aan het apparaat kunnen veroorzaken.
- Laat de trolleysprayer nooit gevuld (al of niet onder druk) zonder toezicht achter.
- Als u tijdens de werkzaamheden even pauzeert, laat dan de druk ontsnappen. Te lang werkeloos onder druk staan kan schade veroorzaken!
- Wanneer de trolleysprayer langere tijd niet wordt gebruikt, of juist meerdere dagen vrijwel continu gebruikt wordt, smeer dan wat vaseline op de afdichtingringetjes en bewegende delen om slijtage te reduceren en de werking te versoepelen.
- Bij het verspuiten van pesticiden en andere gevaarlijke middelen zijn beschermende maatregelen nodig:
  - draag beschermende kleding en een masker
  - spuit niet op mensen, dieren of voedsel
  - Volg bij het gebruik en de opslag van pesticiden de instructies van de fabrikant. Afwijken daarvan kan ernstige gevolgen hebben voor mens, dier en gewas!
- Werk niet langere tijd onder hoge temperaturen.
- De trolleysprayer verdraagt geen hete vloeistoffen.
- Draai de trolleysprayer nooit open zolang er druk op staat!
- Constateert u schade of slijtage aan tank, pomp, slang of spuitpistool, of treedt er lekkage op, staak het gebruik dan onmiddellijk.
- Na gebruik dient u de druk te laten ontsnappen en de sprayer schoon te spoelen, om te voorkomen dat agressieve inhoud de trolleysprayer aantast of de nozzle blokkeert. Tevens voorkomt u dan dat een restant zich vermengt met nieuwe (andere) inhoud en zo een chemische reactie veroorzaakt, de werking beïnvloedt of de gewassen beschadigt. Laat de trolleysprayer drogen voor u hem afsluit.
- Houd de trolleysprayer (en uiteraard ook de middelen die u verspuit) buiten het bereik van kinderen!

### Let op:

- **veel vloeistof in de tank > minder keer pompen > kortere werktijd**
- **weinig vloeistof in de tank > vaker pompen > langere werktijd**

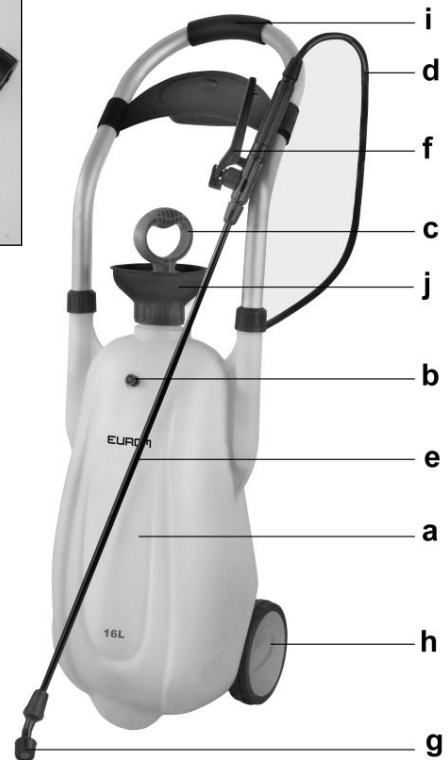
## 2. Beschrijving

Het apparaat bestaat uit:

- a – vloeistofcontainer (16 ltr)
- b – veiligheidsventiel
- c – pomp met pomphandgreep
- d – slang (2,5 mtr)
- e – spuitlans
- f – handgreep met vastzetsysteem
- g – nozzle
- h – twee transportwielen
- i – duwbeugel met opbergruimte
- j – vultrechter
- k – diverse reserve ringen en rubbers

De voor het apparaat gebruikte materialen zijn bestand tegen zuur, alkaline en corrosie. Het apparaat sluit hermetisch af en is zeer duurzaam.

Voor gebruik dient de lans op de handgreep te worden gedraaid.



## 3. Werking

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Draai de lans op de bedieningshandgreep. Kies voor een nozzle en draai deze voorop de lans.

### Vullen:

- Open de tank door de vuldop (inclusief de pomp) met enige druk linksom eraf te draaien (handgreep op vergrendelingsdiepte). Let op: de dop bevindt zich in de trechter, de trechter moet blijven zitten!). Vul nu de tank met de gewenste vloeistof (aanwijzingen van de leverancier volgen!) en schroef vuldop met pomp weer stevig op z'n plaats. Als de pomp is teruggeplaatst moet de vloeistof ruim onder het veiligheidsventiel blijven. Bij teveel vloeistof kan de pomp geen druk opbouwen.



### Onder druk brengen:

- Ontgrendel de pomp door de handgreep 45° tegen de klok in te draaien.
- Breng de vloeistof nu onder druk door de pomphandgreep helemaal naar boven te trekken en weer naar beneden te duwen. Herhaal dit ongeveer 25x om een goede werkdruk te verkrijgen. Vergrendel de pomp door de handgreep 45° met de klok mee te draaien. Het apparaat is nu klaar voor gebruik. Mocht er teveel druk worden opgebouwd, dan zal de lucht door het veiligheidsventiel ontsnappen.

### Sputen:

- Door nu de handle op de handgreep in te knijpen stelt u de spuit in werking en zal de vloeistof via de nozzle ontsnappen.
- Door het rode schuifje op de handle naar achteren te schuiven borgt u de handle en kunt u ononderbroken spuiten.





Kies voor de nozzle die geschikt is voor de klus die u wilt uitvoeren. Er worden vier nozzles bij het apparaat geleverd:

- de vlakstraalnozzle die gelijkmatig spuit en geschikt is voor het bespuiten van lage en korte, kruipende gewassen, en voor het verspuiten van onkruidbestrijdingsmiddel. Houd de spuitlans stabiel en spuit in dezelfde richting als de wind waait. Bij deze nozzle kunt u de spuitkap gebruiken.
- de vernevelnozzle
- en de dubbele vernevelnozzle die geschikt zijn om pesticiden (tegen ziektes) en insectenbestrijders te verspuiten. Spuit in dezelfde richting als de wind waait!
- de instelbare viergaatsnozzle, geschikt voor het bespuiten van hogere klimgewassen, fruitbomen enz. Houd in de gaten dat de vloeistof gelijkmatig uit de nozzle blijft komen! Door aan de nozzle te draaien kunt u de straal bijstellen van een puntstraal tot een sproeistand.

Tenslotte is een spuitkap meegeleverd. Deze is alleen bedoeld voor gebruik op de vlakstraalnozzle en voorkomt het verwaaien van de vloeistof. De spuitkop kan simpelweg over de nozzle worden geschoven. Let erop dat de spleet van de vlakstraalnozzle in lijn is met de brede uitgang van de spuitkap!

#### 4. Na gebruik

- Laat de resterende druk na elk gebruik ontsnappen door het veiligheidsventiel uit te trekken. Houd de trolleysprayer daarbij rechtop!
- Verwijder vervolgens voorzichtig de vuldop (pomp vergrendeld!), erop bedacht dat evt. nog resterende lucht langzaam kan ontsnappen.
- Verwijder resterende vloeistof en spoel tank, lans en slang goed door met schoon water. Let daarbij op de voorschriften aangaande de vloeistoffen! Laat de tank drogen.
- Ruim de trolleysprayer altijd leeg, schoon en droog op, binnenshuis. Zorg ervoor dat hij niet aan direct zonlicht of vorst wordt blootgesteld.

#### 5. Technische gegevens

Type	Trolleysprayer 16L
Werkdruk	Max. 3 bar
Tankinhoud	16 liter
Waterverbruik	0,35 l/min (2 bar)
Lengte slang	2,5 m
Afmetingen en gewicht:	44,5 x 30 x 93 cm., 3,8 kg.

#### 6. Probleemoplossingen

Controleer bij storingen of de nozzle en het inwendige van de handle schoon zijn en of de membraam (onderzijde pomphuis) niet verkleefd zit.

**Many thanks!**

Many thanks for choosing this EUROM trolley sprayer: a safe and efficient sprayer-on-wheels which means you don't have to lug the weight around yourself.

The trolley sprayer is designed for spraying (thinned) weed-killers, pesticides and similar and carrying out preventative treatments on sanitary areas, stables etc. It is also perfectly suitable for household use. Daily, professional use is not recommended.

Please read the instruction leaflet in full before use; it contains important information regarding usage, maintenance and safety.

We hope you enjoy problem-free usage of this device!

**1. Safety recommendations**

- Check the sprayer for damage, leaks etc before every use.
- This sprayer is not suitable for spraying fuels or similar substances that could cause fire or damage the equipment.
- Never leave a full trolley sprayer (whether or not it is pressurised) unattended.
- Release pressure before taking a break. Leaving the sprayer pressurised for too long without use may cause damage!
- If the trolley sprayer is not to be used for some time or if it is to be used continuously for numerous days, smear a little Vaseline on the sealing rings and moving parts in order to reduce wear and tear and lubricate.
- When spraying pesticides and other hazardous substances, please take protective measures such as:
  - wearing protective clothing and a mask
  - not spraying people, animals or food
  - When using and storing pesticides, always follow the manufacturer's instructions. Disregarding these instructions can have serious consequences for humans, animals and plants!
- Do not work for extended periods in high temperatures.
- The trolley sprayer cannot be used for hot liquids.
- Never open the trolley sprayer if it is pressurised!
- Stop using the sprayer immediately if you discover damage or wear and tear to the tank, pump, hose or spray-gun or if there is a leak.
- After use, you must release the pressure and rinse the sprayer in order to prevent the aggressive contents of the trolley sprayer blocking or damaging the nozzle. You are also preventing residues mixing with new (different) contents and causing a chemical reaction which may reduce effectiveness or damage plants. Allow the trolley sprayer to dry off before closing.
- Keep the trolley sprayer (and the substances you spray) out of the reach of children!

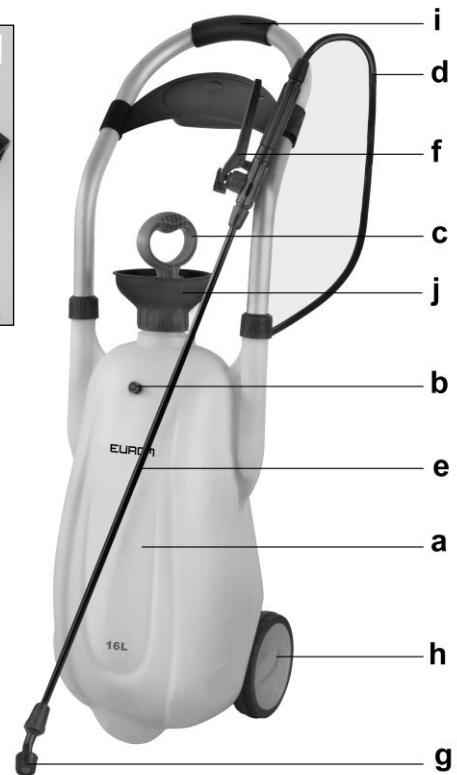
**Note:**

- **a lot of liquid in the tank > pump less > shorter working time**
- **a little liquid in the tank > pump more > longer working time**

**2. Description**

The device comprises:

- a – liquid container (16l)
- b – safety ventilator
- c – pump with pump handle
- d – hose (2.5m)
- e – spraying tube
- f – handle with fixing system
- g – nozzle
- h – two transport wheels
- i – push-handle with storage space
- j – filling funnel
- k – Various washers and rubbers



The materials used for the device are resistant to acid, alkaline and corrosion. The device seals hermetically and is very durable.

The spraying tube must be screwed onto the handle before use.

### **3. How it works**

Remove all the packaging material and check that all the parts are present. Screw the lance on to the spray gun. Select a nozzle and screw it on to the front of the lance.

#### **Filling:**

- Open the tank by firmly unscrewing the filler cap (including the pump) anticlockwise off the tank (with the spray gun in the locked position). Note: the funnel can be found in the cap, it must stay in place! Now fill the tank with the required liquid (following manufacturer's instructions!) and screw the filling cap with pump back into place. When the pump is replaced, the liquid must remain under the safety level. If there is too much liquid the pump will be unable to build up pressure.



#### **Pressurising:**

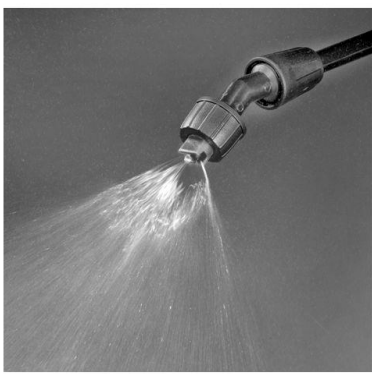
- Unlock the pump by turning the handle 45° in an anti-clockwise direction.
- Now pressurise the liquid by pulling the pump handle upwards as far as it will go and then pushing back down. Repeat this about 25 times in order to obtain sufficient pressures. Lock the pump by rotating the handle 45° clockwise. The device is now ready for use. If too much pressure has been built up, the air will escape via the safety ventilator.

#### **Spraying:**

- Spraying will begin when you depress the lever on the handle and liquid will be released via the nozzle.
- The spray gun can be locked by sliding the red slide on the spray gun backwards so that you can spray continuously.



Select a nozzle that is suitable for the task at hand.



The trolley sprayer comes with four different nozzles:

- A flat spray nozzle, which sprays evenly and is suitable for spraying long and short creeping plants and when using herbicides. Keep the lance stable and spray in the same direction as the wind. You can use the spray cover with this nozzle.
- A mist nozzle and a double mist nozzle, which are suitable when using pesticides (for combating diseases) and insecticides. Spray in the same direction as the wind.
- Adjustable four-hole nozzle, which is suitable for spraying high climbing plants, fruit trees, etc. When using this nozzle, make sure the liquid comes out of all four holes at the same rate! You can vary the water jet from a pencil jet to a spray.

The trolley sprayer also comes with a spray cover. This cover is intended to be used together with the flat spray nozzle to prevent the liquid from being blown away by the wind. The spray cover can simply be pushed over the nozzle. Make sure the slit in the flat spray nozzle is aligned with the spray cover's wide opening.

#### **4. After use**

- Release the remaining pressure after each use by pulling on the safety ventilator. Ensure the trolley sprayer is upright when doing so!
- Carefully remove the filling cap (pump locked!) but be aware that residual air may need to be released slowly.
- Remove any remaining liquid and rinse the tank, tube and hose with clean water. Note the instructions in relation to the liquid! Leave the tank to dry.
- Ensure the trolley sprayer is always empty, clean and dry before storing indoors. Ensure that it is not exposed to direct sunlight or frost.

#### **5. Technical data**

Type	Trolley sprayer - 16L
Working pressure	Max. 3 bar
Tank capacity	16 litres
Water consumption	0.35 l/min (2 bar)
Hose length	2.5 m
Dimensions and weight:	44,5 x 30 x 93 cm., 3,8 kg.

#### **6. Trouble shooting**

If the equipment fails to work correctly, make sure the nozzle and the internal parts of the handle are clean and that the membrane (underneath the pump section) is not stuck.



**Herzlichen Dank!**

Herzlichen Dank, dass Sie sich für dieses EUROM Sprühgerät entschieden haben. Eine sichere und effiziente Spritze auf Rädern, damit Sie nicht das Gewicht mit sich mitschleppen brauchen. Der Trolleysprüher wurde zum Ausbringen von (verdünnten) Unkrautvertilgern und Schädlingsbekämpfungsmitteln u.dgl. sowie zur präventiven Behandlung von Sanitäranlagen, Ställen usw. entwickelt. Das Gerät eignet sich auch für den häuslichen Gebrauch. Für den täglichen professionellen Gebrauch sollte das Gerät nicht verwendet werden. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Diese enthält wichtige Informationen für den Gebrauch, die Wartung und Sicherheit. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und einen problemlosen Gebrauch!

**1. Sicherheitsvorschriften**

- Prüfen Sie das Sprühgerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, undichte Stellen, usw.
- Das Sprühgerät ist nicht zum Versprühen von Brandstoffen u.dgl. geeignet, welche Explosionen, Brand oder Schäden am Gerät verursachen können.
- Den gefüllten Trolleysprüher nicht unbeaufsichtigt stehen lassen (ungeachtet ob er unter Druck steht oder nicht).
- Wenn Sie während der Durchführung Ihrer Arbeiten eine kurze Pause einlegen, sollten Sie den Druck entweichen lassen. Steht das Gerät zu lange unter Druck, ohne eingesetzt zu werden, kann dies Schäden zur Folge haben!
- Wenn der Trolleysprüher längere Zeit nicht benutzt wird oder mehrere Tage nahezu ständig benutzt wird, empfehlen wir, die Dichtungsringe und die sich bewegenden Teile mit Vaseline zu schmieren, um einem Verschleiß entgegenzuwirken und für ein reibungsloses Funktionieren zu sorgen.
- Beim Ausbringen von Pestiziden und anderen gefährlichen Stoffen sind Schutzmaßnahmen erforderlich:
  - Tragen Sie Schutzkleidung und eine Schutzmaske
  - Sprühen Sie nicht auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel
  - Folgen Sie bei Nutzung und Lagerung von Pestiziden den Anweisungen des Herstellers. Abweichungen davon können schwerwiegende Folgen für Mensch, Tier und Gewächse haben!

Arbeiten Sie nicht längere Zeit unter hohen Temperaturen.

- Das Sprühgerät verträgt keine heißen Flüssigkeiten.
- Das Sprühgerät niemals öffnen, solange es noch unter Druck steht!
- Stellen Sie Schäden oder Verschleiß an Tank, Pumpe, Schlauch oder Sprühpistole fest oder tritt eine Leckage auf, ist das Gerät sofort außer Betrieb zu setzen.
- Nach jedem Gebrauch Druck entweichen lassen und den Sprüher säubern und mit klarem Wasser durchspülen, damit der aggressive Inhalt den Trolleysprüher nicht angreifen kann oder die Düse verlegt. Zugleich wird dadurch verhindert, dass sich beim Wechsel von Spritzmitteln der neue Inhalt mit alten Resten vermischt, was eine chemische Reaktion hervorrufen kann, die Wirkung beeinflussen oder die Pflanzen beschädigen kann. Lassen Sie den Trolleysprüher in geöffnetem Zustand trocknen, bevor Sie ihn verschließen.
- Den Trolleysprüher (und selbstverständlich auch die Mittel, die Sie versprühen) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren!

**Wichtiger Hinweis:**

- **viel Flüssigkeit im Tank > weniger oft pumpen > kürzere Betriebszeit**
- **wenig Flüssigkeit im Tank > öfter pumpen > längere Betriebszeit**



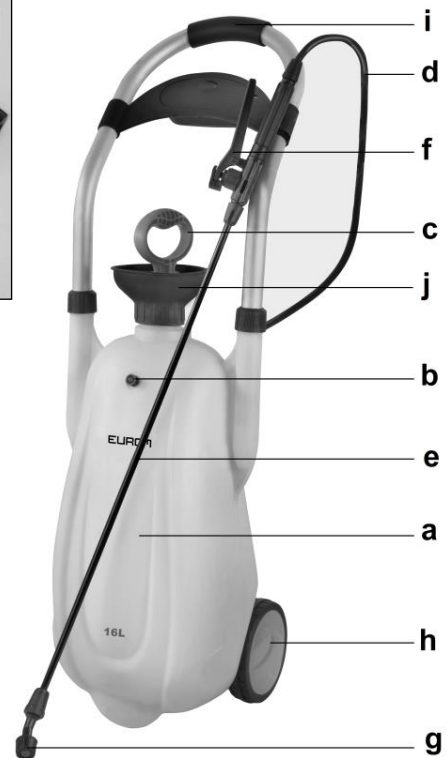


## **2. Beschreibung**

Das Gerät besteht aus:

- a – Flüssigkeitsbehälter (16 l)
- b – Sicherheitsventil
- c – Pumpe mit Pumphandgriff
- d – Schlauchleitung (2,5 m)
- e – Sprühlanze
- f – Handgriff mit Arretiersystem
- g – Düse
- h – zwei Transporträder
- i – Schiebebügel mit Stauraum
- j – Einfülltrichter
- k – Diverse Ringe und Gummis

Die für das Gerät verwendeten Materialien sind säure-, alkali- und korrosionsbeständig. Das Gerät kann hermetisch verschlossen werden und ist sehr langlebig. Vor dem Gebrauch muss die Lanze auf den Handgriff aufgeschraubt werden.



## **3. Funktion**

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind. Drehen Sie die Lanze am Bedienungshandgriff. Wählen Sie eine Düse aus und drehen Sie diese vorne auf die Lanze.

### Füllen:

- Öffnen Sie den Tank, indem Sie die Verschlusschraube (inkl. Pumpe) mit einigem Druck nach links abdrehen (Handgriff auf Verriegelungstiefe). Wichtiger Hinweis: Der Verschluss befindet sich im Trichter, der Trichter darf nicht abgenommen werden. Füllen Sie den Behälter mit der gewünschten Flüssigkeit (befolgen Sie die Anleitungen des Lieferanten) und schrauben Sie den Füllverschluss mit Pumpe wieder gut fest. Wenn die Pumpe wieder zurückgesetzt wurde, muss die Flüssigkeit ein Stück unter dem Sicherheitsventil bleiben. Befindet sich zuviel Flüssigkeit im Behälter, kann die Pumpe keinen Druck aufbauen.



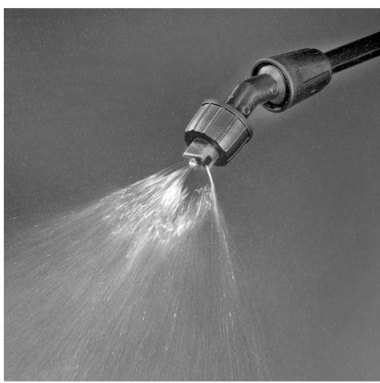
### Unter Druck setzen:

- Entriegeln Sie die Pumpe, indem Sie den Handgriff 45° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie die Flüssigkeit unter Druck, indem Sie den Pumphandgriff ganz hochziehen und wieder nach unten drücken. Pumphandgriff ungefähr 25 Mal ziehen, um einen guten Betriebsdruck zu erreichen. Verriegeln Sie die Pumpe, indem Sie den Handgriff um 45° im Uhrzeigersinn drehen. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Sollte ein Überdruck entstehen, dann entweicht dieser über das Sicherheitsventil.

### Sprühen:

- Durch Drücken des Druckhebels auf dem Spritzenhandgriff wird die Spritze in Betrieb genommen und die Spritzflüssigkeit über die Düse ausgebracht.
- Indem Sie den roten Schieber am Griff nach hinten schieben, sichern Sie den Griff und können Sie ununterbrochen sprühen.





Wählen Sie eine Düse aus, die sich für die beabsichtigte Arbeit eignet. Mit dem Gerät werden vier Düsen geliefert:

- die Flachstrahldüse, die gleichmäßig sprüht und für das Besprühen niedriger, kurzer, kriechender Gewächse sowie für das Versprühen von Unkrautbekämpfungsmitteln geeignet ist. Halten Sie die Sprühlanze stabil und sprühen Sie in Windrichtung. Bei dieser Düse können Sie die Spritzkappe verwenden.
- die Verneblungsdüse
- und die doppelte Verneblungsdüse, die geeignet sind, um Pestizide (gegen Krankheiten) und insektenbekämpfungsmittel zu versprühen. Sprühen Sie in Windrichtung!
- einstellbare Vierlochdüse, geeignet für das Besprühen höherer Kletterpflanzen, Obstbäume usw. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit gleichmäßig aus der Düse kommt! Durch Drehen an der Düse können Sie den Strahl von Punktstrahl zu Sprühstellung verändern.

Schließlich ist noch eine Sprühkappe mitgeliefert. Diese ist mit der Flachstrahldüse zu verwenden und verhindert das Verwehen der Flüssigkeit. Die Sprühkappe kann einfach über die Düse geschoben werden. Achten Sie darauf, dass der Schlitz der Flachstrahldüse mit dem breiten Ausgang der Sprühkappe übereinstimmt!

#### **4. Nach dem Gebrauch**

- Lassen Sie den Restdruck nach jedem Gebrauch entweichen, indem Sie das Sicherheitsventil herausziehen. Das Sprühgerät dabei immer senkrecht stellen!
- Entfernen Sie anschließend vorsichtig den Einfüllverschluss (Pumpe arretiert!), achten Sie darauf, dass eventuelle Restluft langsam entweichen kann.
- Entfernen Sie Flüssigkeitsreste und spülen Sie den Behälter, die Lanze und den Schlauch mit klarem Wasser gut durch. Achten Sie dabei auf die Vorschriften bezüglich der Flüssigkeiten! Lassen Sie den Behälter trocknen.
- Das Sprühgerät immer leer, sauber und trocken und nicht im Freien aufbewahren. Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen und frostfrei lagern.

#### **5. Technische Daten**

Typ	Trolleysprüher 16L
Betriebsdruck	Max. 3 bar
Behälterinhalt	16 Liter
Wasserverbrauch	0,35 l/min (2 bar)
Schlauchlänge	2,5 m
Abmessungen und Gewicht	44,5 x 30 x 93 cm., 3,8 kg.

#### **6. Problemlösungen**

Prüfen Sie bei Störungen, ob die Düse und das Innere des Druckgriffes sauber sind und ob die Membran (Unterseite Pumpengehäuse) nicht verklebt ist.

**Merci !**

Nous vous remercions d'avoir choisi un pulvérisateur sur chariot EUROM : un appareil de pulvérisation sur roues, sûr et efficace, que vous n'aurez plus à porter sur vous.

Le pulvérisateur sur chariot a été conçu pour la pulvérisation de produits de traitement (dilués) contre les mauvaises herbes, les parasites, etc. et pour le traitement préventif d'installations sanitaires, étables, etc. Une utilisation professionnelle quotidienne est déconseillée.

Lisez attentivement et intégralement le mode d'emploi avant utilisation. Il contient des informations importantes sur l'utilisation, l'entretien et la sécurité.

Nous vous souhaitons une agréable utilisation !

**1. Consignes de sécurité**

- Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil présente des détériorations, des fuites, etc.
- Le pulvérisateur ne convient pas à la pulvérisation de carburants, etc. qui peuvent provoquer une explosion, un incendie ou des dégâts à l'appareil.
- Ne laissez jamais le pulvérisateur sur chariot sans surveillance lorsque celui-ci est plein (sous pression ou non).
- Lorsque vous prenez une pause pendant l'opération, laissez la pression s'échapper. Une période d'arrêt prolongée sous pression peut endommager l'appareil !
- Si le pulvérisateur sur chariot n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou que, au contraire, il est utilisé de façon pratiquement continue pendant plusieurs jours, il convient d'appliquer un peu de vaseline sur les joints d'étanchéité et les parties en mouvement pour réduire l'usure et rendre le fonctionnement plus souple.
- Lors de la pulvérisation de pesticides et autres produits nocifs, des mesures de protection doivent être prises :
  - portez des vêtements protecteurs et un masque,
  - ne pulvérisez pas sur des personnes, des animaux ou de la nourriture,
  - Suivez les instructions du fabricant pour l'utilisation et le stockage de pesticides. Le non respect de ces instructions peut avoir de graves conséquences sur les hommes, les animaux et les plantes !

Ne travaillez pas trop longtemps sous des températures élevées.

- Le pulvérisateur du chariot ne résiste pas à des liquides chauds.
- N'ouvrez jamais le pulvérisateur sur chariot tant qu'il est sous pression !
- Si vous constatez la présence de détériorations ou de fuites au niveau de la cuve, de la pompe, du tuyau flexible ou du pistolet ou que du produit se répand, vous devez immédiatement arrêter l'utilisation de l'appareil.
- Après utilisation, vous devez laisser la pression s'échapper et rincer le pulvérisateur pour éviter que le contenu agressif n'attaque le pulvérisateur sur chariot ou n'obture la buse. De cette façon, vous éviterez également qu'un reste de produit se mélange à un nouveau contenu ou à un contenu différent et produise une réaction chimique, affecte le fonctionnement ou endommage les végétaux. Laissez sécher le pulvérisateur sur chariot avant de le fermer.
- Gardez le pulvérisateur sur chariot (et bien entendu les produits que vous pulvérisez) hors de portée d'enfants !

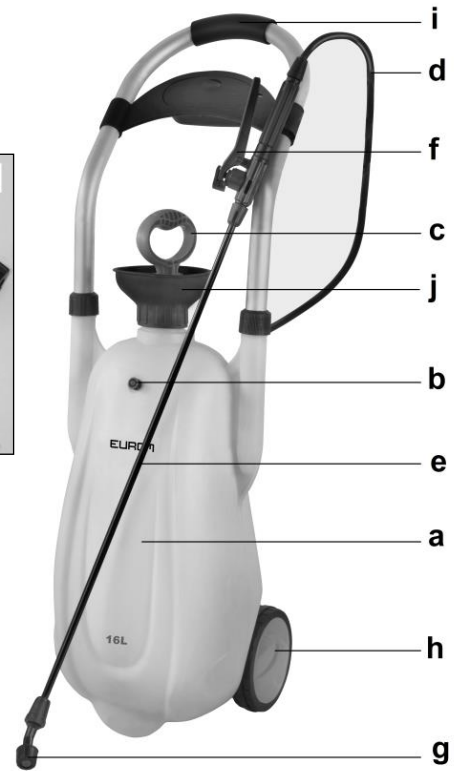
**Attention :**

- **beaucoup de produit dans la cuve > pomper moins souvent > durée de fonctionnement plus courte**
- **peu de produit dans la cuve > pomper plus souvent > durée de fonctionnement plus longue**

## 2. Description

L'appareil se compose des éléments suivants :

- a – cuve pour produit (16 l)
- b – soupape de sécurité
- c – pompe avec poignée
- d – tuyau flexible (2,5 m)
- e – lance de pulvérisation
- f – poignée avec système de maintien
- g – buse
- h – deux roues de transport
- i – barre de manœuvre avec espace rangement
- j – entonnoir de remplissage
- k – Divers joints et bagues



Les matériaux utilisés dans cet appareil résistent aux acides, aux alcalins et à la corrosion. L'appareil se ferme hermétiquement et est très endurant.

La lance doit être fixée à la poignée avant utilisation.

## 3. Fonctionnement

Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents.

Vissez la lance sur la poignée de commande. Sélectionnez une buse et vissez-la au bout de la lance.

### Remplissage :

- Ouvrez le réservoir en dévissant le bouchon de remplissage en exerçant une certaine pression (y compris la pompe) (poignée sur la profondeur de verrouillage). Attention : le bouchon se trouve dans l'entonnoir, l'entonnoir doit rester en place !). Versez à présent le liquide dans la cuve (en suivant les consignes du fournisseur !) et revissez fermement en place le bouchon de remplissage avec la pompe. Lorsque la pompe est remise en place, le liquide doit rester largement sous la soupape de sécurité. S'il y a trop de produit, la pompe ne peut pas accumuler de la pression.



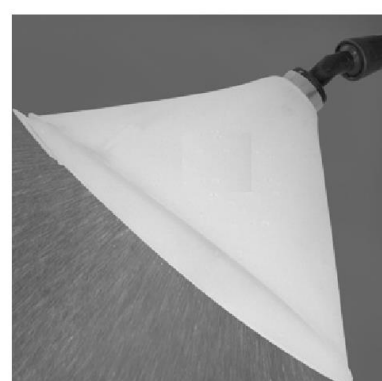
### Mettre sous pression :

- Déverrouillez la pompe en tournant la poignée de 45° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Mettez à présent le liquide sous pression en tirant la poignée de la pompe entièrement vers le haut et en la repoussant vers le bas. Répétez ce mouvement environ 25 fois pour obtenir une bonne pression de travail. Verrouillez la pompe en tournant la poignée à 45° dans le sens des aiguilles d'une montre. L'appareil est à présent prêt à l'emploi. Si la pression accumulée est trop élevée, de l'air s'échappera par la soupape de sécurité.



### Pulvériser :

- Pincez le levier de la poignée pour actionner la buse et laisser le produit s'échapper par la buse.
- En faisant coulisser le coulisseau sur la poignée vers l'arrière, vous bloquez la poignée et pouvez pulvériser de manière ininterrompue.



Sélectionnez la buse adaptée au travail que vous voulez effectuer. Quatre buses sont fournies avec l'appareil :

- la buse à jet plat, qui pulvérise de manière uniforme et sert à pulvériser des plantes grimpantes basses et courtes, et à pulvériser des herbicides. Gardez la lance de pulvérisation stable et pulvérisez dans le sens du vent. Vous pouvez utiliser le cache de pulvérisation avec cette buse.
- la buse de brumisation
- et la double buse de brumisation, qui servent à pulvériser des pesticides (contre les maladies) et des insecticides. Pulvérisez dans le sens du vent !
- la buse réglable à quatre trous, qui sert à pulvériser des plantes grimpantes plus hautes, des arbres fruitiers, etc. Veillez à ce que le liquide continue à sortir de manière uniforme de la buse ! En tournant la buse, vous pouvez régler le jet d'un jet pointu à une position de pulvérisation.

Enfin, un cache de pulvérisation est fourni. Il est destiné uniquement à être utilisé sur la buse à jet plat et à éviter la dispersion du liquide par le vent. La tête de pulvérisation peut tout simplement être glissée sur la buse. Veillez à ce que la fente de la buse à jet plat soit alignée à la sortie large du cache de pulvérisation !

#### **4. Après utilisation**

- Après chaque utilisation, laissez la pression restante s'échapper en retirant la soupape de sécurité. Tenez le chariot en position debout !
- Enlevez avec précaution le bouchon de remplissage (pompe verrouillée !), sachant que de l'air résiduel éventuellement présent peut lentement s'en échapper.
- Enlevez le reste de produit et rincez convenablement la cuve, la lance et le tuyau flexible avec de l'eau claire. Tenez compte des consignes relatives aux produits ! Laissez sécher la cuve.
- Le pulvérisateur sur chariot doit être rangé à l'intérieur et toujours être vide, propre et sec. Évitez toute exposition à la lumière directe du soleil ou au gel.

#### **5. Caractéristiques techniques**

Type	Pulvérisateur sur chariot 16L
Pression de travail	Max. 3 bars
Contenance cuve	16 litres
Consommation eau	0,35 l/min (2 bars)
Longueur tuyau flexible	2,5 m
Dimensions et poids	44,5 x 30 x 93 cm., 3,8 kg.

#### **6. Problèmes et solutions**

En cas de problème, vérifiez si la buse ou l'intérieur du levier sont bien propres et si la membrane (sous le corps de la pompe) n'est pas collée.

**Suuret kiitokset!**

Suuret kiitokset EUROM-kärryruiskun ostamisesta: turvallinen ja tehokas ruisku rattailla, minkä ansiosta sinun ei tarvitse vetää painoa perässäsi itse.

Kärryruisku on tarkoitettu rikkaruohon torjunta-aineiden, tuholaismyrkkujen ja vastaavien aineiden (ohennettu) ruiskuttamiseen ja saniteettitilojen, tallien jne. ehkäisevien käsittelyiden suorittamiseen. Se soveltuu myös kotitalouskäyttöön. Päivittäistä ammattikäyttöä ei suositella. Lue tämä ohjelehtinen kokonaan ennen käyttöä; se sisältää tärkeää käyttöön, ylläpitoon ja turvallisuuteen liittyvää tietoa.

Toivomme, että nautit tämän laitteen ongelmattomasta käytöstä!

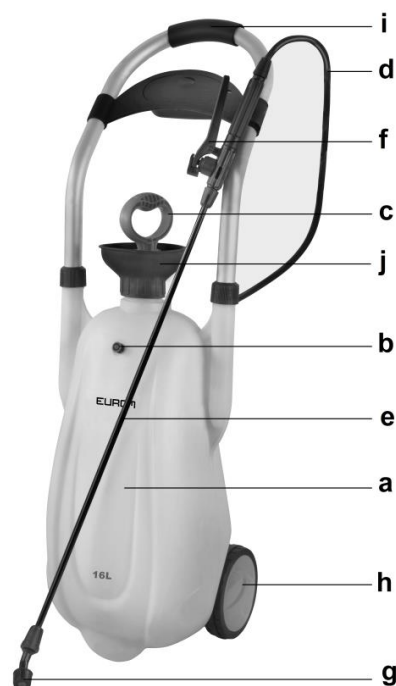
**1. Turvallisuussuositukset**

- Tarkasta ruisku vaurioiden, vuotojen jne. varalta ennen jokaista käyttökertaa.
- Ruisku ei sovellu polttoaineiden tai vastaavien aineiden ruiskuttamiseen, jotka voisivat aiheuttaa tulipalon tai vaurioittaa laitetta.
- Älä koskaan jätä kärryruiskua (huolimatta siitä, onko se paineistettu) valvomatta.
- Vapauta paine ennen kuin otat tauon. Jos ruisku jätetään paineistetuksi liian pitkäksi aikaa, tästä saattaa aiheutua vaurioita!
- Jos kärryruiskua ei käytetä vähään aikaan tai jos sitä käytetään jatkuvasti useita päiviä, voitele laite levitä ja ehkäise kulumista levittämällä pieni määrä vaseliinia tiivistysrenkaisiin ja liikkuviin osiin.
- Kun ruiskutat tuholaismyrkkijä ja muita vaarallisia aineita, ryhdy varotoimenpiteisiin, kuten:
  - käytä suojavaatteita ja kasvosuojainta
  - älä ruiskuta ihmisiä, eläimiä tai ruokaa
  - Noudata torjunta-aineiden käytössä ja säilytyksessä aina valmistajan ohjeita. Jos nämä ohjeet jätetään huomiotta, siitä saattaa koitua vakavia seurauksia ihmisille, eläimille ja kasveille!
- Älä käytä pitkiä aikoja korkeissa lämpötiloissa.
- Kärryruiskussa ei voi käyttää kuumia nesteitä.
- Älä koskaan avaa kärryruiskua, jos se on paineistettu!
- Lopeta ruiskun käyttö välittömästi, jos havaitset säiliön, pumpun, letkun tai ruiskupistoolin vaurion tai kulumisen tai jos niissä on vuoto.
- Paine on vapautettava ja ruisku on huuhdeltava käytön jälkeen, jotta estetään aggressiivisen kärryruiskun sisältöä tukkimasta tai vaurioittamasta suutinta. Näin jäännöksiä estetään sekoittumasta uuden (erilaisen) sisällön kanssa ja aiheuttamatta kemiallista reaktiota, joka saattaa laskea tehokkuutta tai vaurioittaa laitetta. Anna kärryruiskun kuivua ennen sulkemista.
- Pidä kärryruisku (ja ruiskuttamasi aineet) pois lasten ulottuvilta!

**2. Kuvaus**

Laitteen osat:

- a – nestesäiliö (16 l)
- b – varmuustuuletin
- c – pumppu ja pumpun kahva
- d – letku (2,5 m)
- e – ruiskutusletku







f – kahva, jossa on kiinnityslaite

g – suutin

h – kaksi kuljetusrengasta

i – työntökahva ja säilytystila

j – täyttösuppilo

k – Erilaisia aluslevyjä ja kumiosia

Laitteelle käytetyt materiaalit kestävät happoa, emästä ja korroosiota. Laite on tiivistetty hermeettisesti ja se on erittäin kestävä.

Ruiskutusletku täytyy ruuvata kahvaan ennen käyttöä.

### 3. Toiminnan kuvaus

Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarkista, että kaikki osat sisältyvät toimitukseen. Kierrä ruiskuvarsi ruiskutuspistooliin. Valitse suutin ja kierrä se ruiskuvarren etupäähän.

#### Täyttäminen:

- Avaa säiliö kiertämällä täyttöaukon korkkia (myös pumppua) auki vastapäivään irti säiliöstä (ruiskutuspistoolin ollessa lukitussa asennossa). Huomaa: suppilo löytyy korkista, sen täytyy pysyä paikoillaan! Täytä säiliö vaaditulla nesteellä (valmistajan ohjeiden mukaisesti!) ja ruuvaa täyttökorkki ja pumppu takaisin paikoilleen. Kun pumppu on vaihdettu, nesteen täytyy pysyä turvallisuustasolla. Jos nestettä on liian paljon, pumppu ei pysty muodostamaan painetta.



#### Paineistaminen:

- Avaa pumpun lukitus kiertämällä kahvaa 45° vastapäivään.
- Paineista neste nyt vetämällä pumpun kahvaa ylöspäin mahdollisimman kauas ja työnnä se sitten takaisin alas. Toista tämä noin 25 kertaa muodostaaksesi riittävät paineet. Lukitse pumppu kiertämällä kahvaa 45 astetta myötäpäivään. Laite on nyt valmis käytettäväksi. Jos painetta on muodostunut liian paljon, ilma pakenee suojaletkimen kautta.



#### Ruiskutus:

- Ruiskutus alkaa, kun painat kahvan vipua ja neste vapautuu suuttimen kautta.
- Ruiskutuspistoolin voi lukita liu'uttamalla siinä olevaa punaista vipua taaksepäin; tämä mahdollistaa jatkuvan ruiskutuksen.

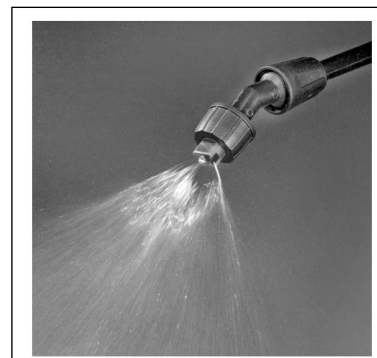
#### Huomaa:

- paljon nestettä säiliössä > pumppaa vähemmän > lyhyempi käyttöaika
- vähän nestettä säiliössä > pumppaa enemmän > pidempi käyttöaika

Valitse suutin, joka soveltuu käsillä olevaan tehtävään.

Kasvinsuojeluruiskun mukana toimitetaan neljä erilaista suutinta:

- Levysuihkusuutin, joka synnyttää tasaisen suihkun ja soveltuu matalien ja maata pitkin kasvavien kasvien ruiskutukseen sekä rikkakasvien torjunta-aineiden levitykseen. Pidä tukevasti kiinni ruiskuvarresta ja ruiskuta tuulen suuntaan. Tämän suuttimen yhteydessä voi käyttää suojakartiota.
- Sumusuihkusuutin ja kaksipäinen sumusuihkusuutin, jotka soveltuvat kasvitautien ja tuhohyönteisten torjunta-aineiden







ruiskutukseen. Ruiskuta tuulen suuntaan.

- Säädettävä nelireikäsuutin, joka soveltuu korkeiden köynnöskasvien, hedelmäpuiden ym. ruiskutukseen. Tätä suutinta käyttäessäsi tarkkaile, että nestettä suihkuu kaikista neljästä reiästä saman verran! Suutinta kiertämällä voit säätää suihkuu pistesuihkusta sumutukseen.

Kasvinsuojeluruiskun mukana toimitetaan myös suojakartio.

Suojakartio on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä levysuihkusuuttimen kanssa, jotta ruiskutettava neste ei pääse karkaamaan tuulen mukana. Suojakartio on helppo painaa suuttimen päälle. Huolehdi siitä, että levysuihkusuuttimessa oleva lovi asettuu kohdakkain suojakartion leveän aukon kanssa.

#### **4. Käytön jälkeen**

- Vapauta jäljellä oleva paine jokaisen käyttökerran jälkeen vetämällä suojatuulettimesta. Varmista tätä tehdessäsi, että kärryruisku on pystyasennossa!
- Poista täyttökorkki huolellisesti (pumppu lukittu!), mutta huomaa, että jäännösilma saatetaan joutua vapauttamaan hitaasti.
- Poista kaikki jäljellä oleva neste ja huuhtelee säiliö, letku ja putki puhtaalla vedellä. Huomaa nestettä koskevat ohjeet! Jätä säiliö kuivumaan.
- Varmista, että kärryruisku on aina tyhjä, puhdas ja kuiva ennen varastointia sisätiloihin. Varmista, että sitä ei altisteta suoralle auringonvalolle ja jäätymiselle.

#### **5. Tekniset tiedot**

Tyyppi	Kärryruisku - 16L
Käyttöpaine	Maks. 3 bar
Säiliön kapasiteetti	16 litraa
Vedenkulutus	0,35 l/min (2 bar)
Letkun pituus	2,5 m
Mitat ja paino:	44,5 x 30 x 93 cm., 3,8 kg.

#### **6. Vianmääritys**

Jos laite ei toimi oikein, varmista, että suutin ja kahvan sisäosat ovat puhtaat ja että kalvo (pumppuosion alla) ei ole tukossa.

**EUROM<sup>®</sup>**  
POWERFUL PRODUCTS

EUROM, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden  
e-mail: info@eurom.nl www.eurom.nl